

4000/5 eco Art. 1754  
 5000/5 eco Art. 1755  
 5000/5 eco inox Art. 1756

**DE Betriebsanleitung**

Hauswasserwerk

**EN Operator's manual**

Pressure Tank Unit

**FR Mode d'emploi**

Groupe de surpression

**NL Gebruiksaanwijzing**

Hydrofoorpomp

**SV Bruksanvisning**

Hydroforpump

**DA Brugsanvisning**

Husvandværk

**FI Käyttöohje**

Painevesiyksikkö

**NO Bruksanvisning**

Trykktank

**IT Istruzioni per l'uso**

Autoclave

**ES Instrucciones de empleo**

Estación de Bombeo con Calderín

**PT Manual de instruções**

Bomba doméstica

**PL Instrukcja obsługi**

Zestaw hydroforowy

**HU Használati utasítás**

Házi vízellátó

**CS Návod k obsluze**

Domácí vodárna

**SK Návod na obsluhu**

Domáca vodáreň

**EL Οδηγίες χρήσης**

Πιεστικό με βαρέλι

**RU Инструкция по эксплуатации**

Станция бытового водоснабжения автоматическая

**SL Navodilo za uporabo**

Hišna vodna črpalka

**HR Upute za uporabu**

Kućni hidroforska pumpa

**SR/ Uputstvo za rad**
**BS** Kućna hidroforska pumpa

**UK Інструкція з експлуатації**

Домова водопровідна станція

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Hidrofor cu rezervor

**TR Kullanma Kılavuzu**

Konut Suyu Tertibatı

**BG Инструкция за експлоатация**

Хидрофорна уредба с разширителен съд

**SQ Manual përdorimi**

Impiant uji për shtëpi

**ET Kasutusjuhend**

Hüdrofooriga veeautomaat

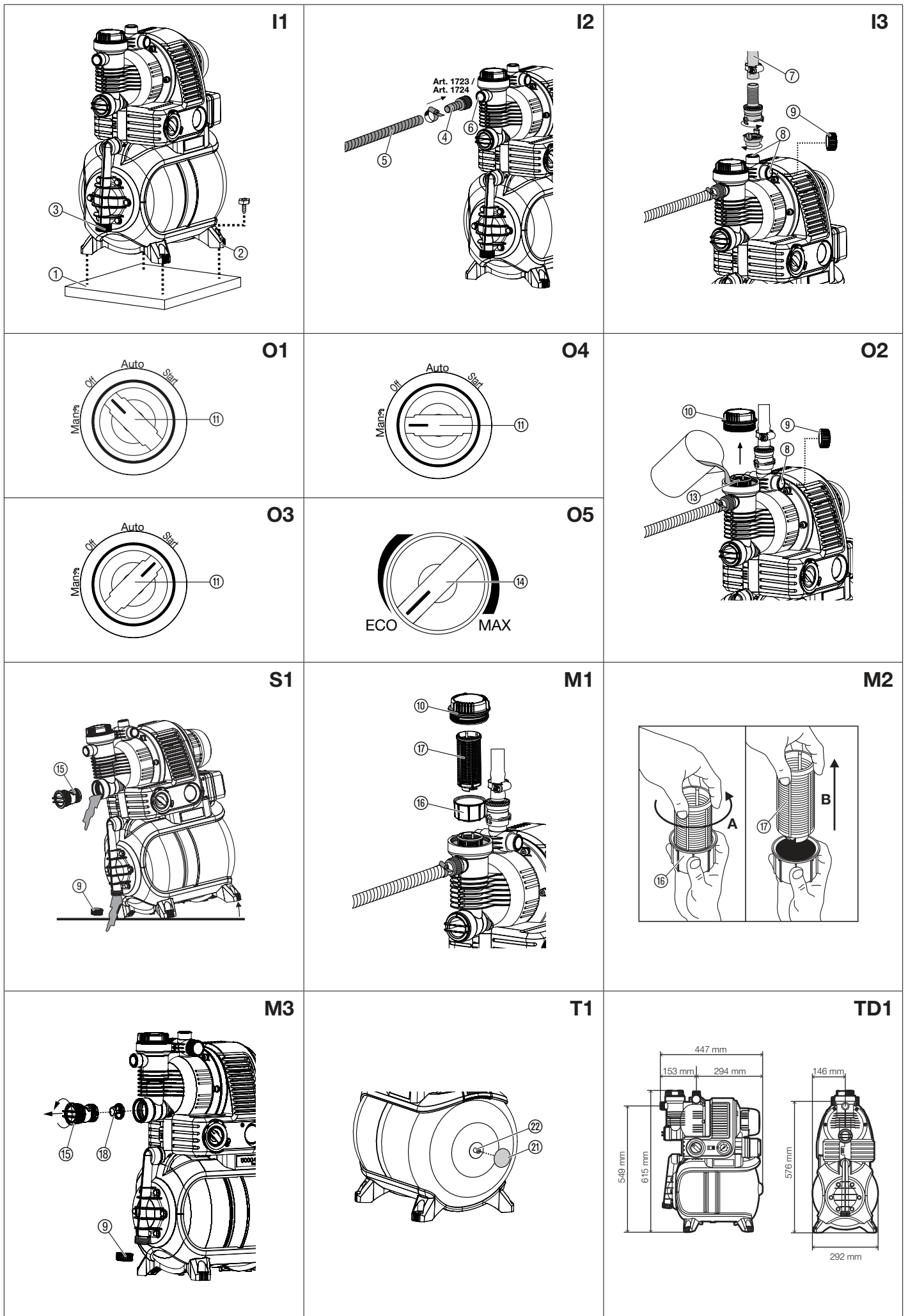
**LT Eksploatavimo instrukcija**

Siurblys su slėgio rezervuaru

**LV Lietošanas instrukcija**

Spiedvertnes ierīce

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



### Originalbetriebsanleitung.



Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Wir empfehlen eine Benutzung des Produkts erst für Jugendliche ab 16 Jahren. Das Produkt nie verwenden, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln stehen.

#### Bestimmungsgemäße Verwendung:

Das GARDENA Hauswasserwerk ist für die private Benutzung im Haus und Hobbygarten bestimmt und nicht dafür vorgesehen, zum Betrieb von Bewässerungsgeräten und -systemen in öffentlichen Gartenanlagen eingesetzt zu werden.

#### Förderflüssigkeiten:

Das GARDENA Hauswasserwerk kann zum Fördern von Regenwasser, Leitungswasser und chlorhaltigem Wasser eingesetzt werden.

**ACHTUNG! Das GARDENA Hauswasserwerk ist nicht für Dauerbetrieb (z. B. Industrieinsatz, Dauerumwälzbetrieb) geeignet. Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare, aggressive oder explosive Förderflüssigkeiten (wie Benzin, Petroleum oder Nitroverdünnung), Salzwasser sowie Lebensmittel. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.**

## 1. SICHERHEIT

### WICHTIG!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

#### Elektrische Sicherheit



**GEFAHR! Stromschlag!**

**Verletzungsgefahr durch Stromschlag.**

→ Vor dem Befüllen, nach Außerbetriebnahme, bei Beheben von Störungen und vor der Wartung den Netzstecker ausstecken.

Das Produkt muss über einen FI-Schalter (RCD) mit einem Nennauslösestrom von höchstens 30 mA mit Strom versorgt werden.

Zudem muss die Pumpe stand- und überflutungssicher aufgestellt und gegen Hineinfallen geschützt sein.

Als zusätzliche Sicherheit kann ein zugelassener Personenschutzschalter verwendet werden.

→ Bitte fragen Sie eine Elektrofachkraft.

Die Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.

Netzanschluss- und Verlängerungsleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen nach DIN VDE 0620 (siehe 8. TECHNISCHE DATEN – Anschlusskabel).

Das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.

Tragen Sie die Pumpe nicht am Kabel und benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

→ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Die Pumpe darf nicht verwendet werden, wenn sich Menschen im Wasser befinden.

#### In Österreich

In Österreich muss der elektrische Anschluss der ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 gemäß § 2022.1 entsprechen. Danach dürfen Pumpen zum Gebrauch

an Schwimmbecken und an Gartenteichen nur über einen Trenntransformator betrieben werden.

→ Bitte fragen Sie Ihren Elektromeisterbetrieb.

#### In der Schweiz

In der Schweiz müssen ortsveränderliche Geräte, welche im Freien verwendet werden, über Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

#### Allgemeine Sicherheitshinweise



**Verletzungsgefahr durch heißes Wasser!**

**Bei defektem Druckschalter oder fehlender, saugseitiger Wasserzufuhr kann sich das noch in der Pumpe befindliche Wasser stark erhitzen, so dass es bei Wasseraustritt zu Verletzungen durch heißes Wasser kommen könnte.**

**Die Pumpe ist mit einer Temperatursicherung ausgestattet, welche die Pumpe bei hohen Wassertemperaturen (ca. 65 °C) abschaltet (orange Warnlampe leuchtet).**

→ Nach temperaturbedingter Abschaltung die Pumpe über die Haus-sicherung vom Netz trennen, Wasser abkühlen lassen (ca. 10 – 15 Min.) und vor erneuter Inbetriebnahme die saugseitige Wasserzufuhr sicherstellen.

→ Führen Sie vor Benutzung stets eine Sichtprüfung durch, um festzustellen, ob die Pumpe, insbesondere Netzkabel und Stecker, beschädigt ist.

Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden.

→ Pumpe im Schadensfall vom GARDENA Service oder dem autorisierten Elektrofachmann prüfen lassen.

Setzen Sie die Pumpe nicht dem Regen aus und benutzen Sie die Pumpe nicht in nasser oder feuchter Umgebung.

Zur Verhinderung eines Trockenlaufs der Pumpe achten Sie bitte darauf, dass sich das Saugschlauchende stets im Fördermedium befindet.

Die Pumpe darf weder trocken noch mit geschlossenem Hahn der Ansaugleitung arbeiten.

→ Befüllen Sie die Pumpe vor jeder Inbetriebnahme bis zum Überlauf (ca. 2 bis 3 l) mit Förderflüssigkeit!

Sand und andere schmirgelnde Stoffe in der Förderflüssigkeit führen zu schnellerem Verschleiß und Leistungsminderung.

Bei Einsatz der Pumpe zur Hauswasserversorgung sind die örtlichen Vorschriften der Wasser- und Abwasserbehörden zu beachten. Zusätzlich sind die Bestimmungen der DIN 1988 einzuhalten.

→ Fragen Sie im Bedarfsfall Ihren Sanitärfachbetrieb.

**GEFAHR!** Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

**GEFAHR!** Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

## 2. INBETRIEBNAHME

### Hauswasserwerk aufstellen:

Der Aufstellort muss fest und trocken sein und dem Hauswasserwerk einen sicheren Stand ermöglichen.

→ Hauswasserwerk in sicherem Abstand zum Fördermedium aufstellen.

Die Pumpe muss an einem Ort mit geringer Luftfeuchtigkeit und ausreichender Belüftung im Bereich der Lüftungsschlitze aufgestellt werden. Der Abstand zu den Wänden muss mindestens 5 cm betragen. Über die Lüftungsschlitze darf kein Schmutz (z. B. Sand oder Erde) angesaugt werden.

### Hauswasserwerk fest installieren [Abb. 11]:

→ Das Hauswasserwerk kann mit allen 4 Füßen ② auf einen festen Untergrund ① geschraubt werden.

Alternativ sind als Zubehör, über den GARDENA Service, federgelagerte Füße (Art. 1753-00.901.00) für vibrationsarmen, ruhigen Lauf erhältlich.

Stellen Sie das Hauswasserwerk so auf, dass Sie ein entsprechend großes Auffanggefäß zum Entleeren der Pumpe oder der Anlage unter die Ablass-Schraube ③ bringen können.

Installieren Sie die Pumpe nach Möglichkeit höher als die Wasseroberfläche aus der gepumpt werden soll. Sollte dies nicht möglich sein, installieren Sie zwischen Pumpe und Saugschlauch, z. B. für die Reinigung des eingebauten Filters, ein unterdruckfestes Ventil.

Bei Festinstallation der Pumpe im Innenbereich zur Hauswasserversorgung ist das Hauswasserwerk zur Reduzierung von Geräuschen und Vermeidung von Beschädigungen der Pumpe durch Druckschläge nicht fest mit starren Rohren, sondern über flexible Schlauchleitungen mit dem Rohrnetz zu verbinden.

Verwenden Sie bei der Festinstallation sowohl auf der Saugseite als auch auf der Druckseite geeignete Ventile. Wichtig z. B. für Wartungs- und Reinigungsarbeiten oder für Stilllegungen.

**Die Anschluss-Stücke auf der Saug- und Druckseite dürfen nur handfest angezogen werden.**

#### Schlauch an Saugseite anschließen [Abb. I2]:

Es muss ein vakuumfester Saugschlauch verwendet werden z. B.:

- GARDENA Sauggarnitur **Art. 1411 / 1418 / 1412** oder
- GARDENA Schlagbrunnen-Saugschlauch **Art. 1729**.

Saugseitig keine Wasserschlauch-Stecksystemteile verwenden!

→ **Saugschlauch ⑤ mit dem Anschluss der Saugseite ⑥ der Pumpe verbinden.**

Saugschläuche ⑤ ohne Gewindeanschluss über ein Anschluss-Stück (z. B. **Art. 1723 / 1724**) ④ mit dem Anschluss der Saugseite verbinden und luftdicht verschrauben.

Um die Wiederansaugzeit zu verkürzen, empfehlen wir die Verwendung eines Saugschlauchs mit Rückfluss-Stopp, der ein selbsttätiges Entleeren des Saugschlauchs nach Außerbetriebnahme des Hauswasserwerks verhindert.

Bei Saughöhen über 4 m, Saugschlauch ⑤ zusätzlich befestigen (z. B. an einen Holzpflock binden), um die Pumpe vom Gewicht des Saugschlauchs zu entlasten.

Bei sehr feiner Verschmutzung des Fördermediums wird zusätzlich zum integrierten Filter ein **GARDENA Pumpen-Vorfilter Art. 1730 / 1731** empfohlen.

#### Schlauch an Druckseite anschließen [Abb. I3]:

##### Hinweis:

Verwenden Sie druckfeste GARDENA Schläuche mit 19 mm (3/4")-Durchmesser, in Verbindung mit dem GARDENA Schnellkupplungs-Gewindestück mit 33,3 mm (G1)-Innengewinde, **Art.-Nr. 7109**, und der GARDENA Saug- und Hochdruckkupplung, **Art.-Nr. 7120**, für 19 mm (3/4")-Schläuche sowie eine GARDENA Schlauchschelle, **Art.-Nr. 7192**. **Auf keinen Fall Saugschläuche verwenden.**

**1. Druckschlauch ⑦ mit einem der 3 Anschlüsse ⑧ an der Druckseite verbinden.**

**2. Nicht verwendete Druck-Anschlüsse mit einer Verschlusskappe ⑨ verschließen.**

**Tipp:** Bei Festverrohrung nur max. 2 Anschlüsse ⑧ belegen, damit über die Verschlusskappe ⑨ des 3. Anschlusses entlüftet werden kann. Die Festverrohrung muss ansteigend verlegt werden, damit Wasser auf der Druckseite in die Pumpe zurückfließen kann.

## 3. BEDIENUNG

#### Hauswasserwerk starten [Abb. O1/O2/O3]:

**GEFAHR! Stromschlag!**  
→ Vor dem Befüllen den Netzstecker ausstecken.

##### ACHTUNG!

→ **Pumpe vor jedem Neustart bis zum Überlauf (ca. 2 bis 3 l) mit Förderflüssigkeit befüllen.**

1. Drehschalter ⑪ auf **OFF** drehen.
2. Deckel ⑩ der Filterkammer von Hand aufdrehen.
3. Eine Verschlusskappe ⑨ der Druckseite zur Entlüftung öffnen.
4. Eventuell vorhandene Ventile in der Druckleitung (Anschlussgeräte, Wasserstopp, etc.) öffnen und Restwasser im Druckschlauch entleeren, damit die Luft beim Befüllen und Ansaugen entweichen kann.
5. Fördermedium über den Einfüllstutzen ⑬ langsam einfüllen (ca. 2 bis 3 l), bis über den offenen Anschluss der Druckseite ⑧ Wasser austritt.
6. Deckel ⑩ der Filterkammer wieder von Hand bis zum Anschlag zudrehen.
7. **Die zur Entlüftung geöffnete Verschlusskappe ⑨ der Druckseite wieder schließen.**
8. **Netzstecker in eine 230 V AC Netz-Steckdose einstecken.**
9. **Drehschalter ⑪ auf START drehen. Die Pumpe läuft sofort an.**

Nach erfolgtem Ansaugen schaltet der Drehschalter automatisch auf **AUTO** und die Trockenlaufsicherung ist aktiviert. Nach Erreichen des max. Drucks schaltet die Pumpe automatisch ab. Bei Unterschreiten des min. Drucks durch Wasserentnahme schaltet die Pumpe automatisch ein.



##### ACHTUNG!

**Wenn die Pumpe nach 10 Min. nicht ansaugt, Drehschalter ⑪ auf OFF drehen.**

→ Siehe 6. FEHLERBEHEBUNG: „Pumpe saugt nicht an“.

Die angegebene maximale Selbstansaughöhe von 8 m wird nur erreicht, wenn die Pumpe über den Einfüllstutzen ⑬ bis zum Überlauf befüllt ist und der Druckschlauch dabei und während des Selbstansaugens soweit nach oben gehalten wird, dass kein Fördermedium von der Pumpe über den Druckschlauch entweichen kann. Bei befüllten Saugschläuchen mit Rückflusstopp muss der Druckschlauch nicht nach oben gehalten werden.

#### Manueller Modus (Man.) [Abb. O4]:

Beim Fördern von sehr großen Wassermengen bei sehr kleinem Druck schaltet die Pumpe im **Auto**-Modus aus Sicherheitsgründen ab. Sollte dieser Betrieb aber gewünscht sein, kann die Pumpe im **Manuellen Modus (Man.)** betrieben werden.

**Achtung: Dabei wird die Trockenlaufsicherung deaktiviert.**

→ **Drehschalter ⑪ ziehen** und auf **Man.** drehen.

*Die Pumpe läuft an.*

#### ECO-Schalter [Abb. O5]:

Um Energie zu sparen (bis 15 %) kann, je nach Einsatzfall, der Abschalt-Druck der Pumpe stufenlos zwischen **ECO** und **MAX** reguliert werden. (Die Druckdifferenz zwischen **ECO** und **MAX** beträgt ca. 1 bar.)

→ **ECO-Drehschalter ⑭ auf gewünschte Position drehen.**

#### Hinweis für die Verwendung von Regnern:

Abhängig von der Durchflussmenge des Regners kann es durch das automatische Ein- und Ausschalten der Pumpe zu einem ungleichmäßigen Beregnungsbild kommen.

## 4. LAGERUNG

#### Außerbetriebnahme [Abb. S1/O1]:



Bei Frostgefahr muss das Hauswasserwerk entleert und frostsicher gelagert werden. Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

1. Drehschalter ⑪ auf **OFF** drehen.
2. Netzstecker der Pumpe ausstecken.
3. Druckseitige Verbraucher öffnen.
4. Verschluss-Kappe ⑨ abschrauben und Rückschlagventil ⑮ mit geeignetem Werkzeug ausschrauben.
5. Pumpe in Richtung des Wasserauslasses kippen, damit das Hauswasserwerk vollständig entleert wird.
6. Hauswasserwerk frostsicher und trocken lagern.

#### Entsorgung:

(gemäß RL2012/19/EU)

Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.



##### WICHTIG!

→ Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

## 5. WARTUNG



##### GEFAHR! Stromschlag!

→ Vor der Wartung den Netzstecker ausstecken.

#### Saugfilter reinigen [Abb. M1/O1/M2]:

1. **Drehschalter ⑪ auf OFF drehen.**
2. Gegebenenfalls alle Ventile der Saugseite schließen.
3. Deckel ⑩ der Filterkammer ausschrauben.
4. Filtereinheit ⑯ ⑰ senkrecht nach oben herausziehen.
5. Becher ⑱ festhalten, Filter ⑰ gegen den Uhrzeigersinn drehen **A** und herausziehen **B** (Bajonettverschluss).

- Becher ⑩ unter fließendem Wasser reinigen und den Filter ⑪ z. B. mit einer weichen Bürste reinigen.
- Filter in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

### Rückschlagventil reinigen [Abb. M3/O1]:

- Drehschalter ⑪ auf **OFF** drehen.
- Gegebenenfalls alle Ventile der Saugseite schließen.
- Alle Entnahmestellen öffnen, damit die Druckseite drucklos wird.
- Verschluss-Kappe ④ abschrauben und Wasser ablassen.
- Deckel ⑫ des Rückschlagventils (ggf. mit geeignetem Werkzeug) ausdrehen.
- Ventilkörper ⑬ entnehmen und unter fließendem Wasser reinigen.
- In umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.
- Hauswasserwerk wieder starten (siehe 3. BEDIENUNG).

## 6. FEHLERBEHEBUNG



### GEFAHR! Stromschlag!

→ Vor dem Beheben von Störungen den Netzstecker ausstecken.

Arbeiten am elektrischen Teil dürfen nur vom GARDENA Service durchgeführt werden.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe saugt nicht an	Drehschalter nicht auf <b>START</b> gedreht.	→ Pumpe neu starten (siehe 3. BEDIENUNG).
	Pumpe saugt an einer Verbindungsstelle der Saugseite Fehlluft an.	→ Saugseitig alle Verbindungen prüfen und ggf. luftdicht abdichten.
	Pumpe nicht ausreichend mit Förderflüssigkeit befüllt.	→ Pumpe befüllen und sicherstellen, dass Wasser in die Druckleitung zurückfließen kann (siehe 3. BEDIENUNG).
	Luft kann druckseitig nicht entweichen, da Entnahmestellen geschlossen.	→ Entnahmestelle auf der Druckseite öffnen.
Saugschläuchende nicht im Wasser, fehlender oder undichter Rückfluss-Stopp am Saugschläuchende, Saugschläuch geknickt, Anschlüsse undicht oder Saugfilter verstopft.		→ Kompletten Saugschlauch von Ansaugstelle bis Pumpe auf Dichtigkeit prüfen und ggf. die Undichtigkeit beseitigen. Saugseitige Wasserzufuhr sicherstellen. Ggf. Saugfilter reinigen.
	Netzstecker nicht eingesteckt.	→ Netzstecker in eine Netzsteckdose (230 V AC) einstecken.
	Stromausfall.	→ Sicherung und Leitungen prüfen.
Pumpenmotor läuft nicht an oder bleibt während des Betriebes plötzlich stehen	Thermoschutzschalter hat ausgelöst (orange Warnlampe leuchtet und das Pumpengehäuse ist erhitzt).	<ol style="list-style-type: none"> <li>Drehschalter auf <b>OFF</b> drehen.</li> <li>Verbraucher öffnen (Druck ablassen).</li> <li>Für ausreichende Belüftung sorgen und Pumpe ca. 15 Min. abkühlen lassen.</li> <li>Pumpe neu starten (siehe 3. BEDIENUNG).</li> </ol>
	Trockenlaufsicherung hat angesprochen (orange Warnlampe leuchtet).	→ Wasserzufuhr saugseitig sicherstellen und Pumpe neu starten (siehe 3. BEDIENUNG).
	Wasserentnahme im <b>Auto-Modus</b> zu hoch. Drucküberwachung hat angesprochen (orange Warnlampe leuchtet).	→ Drehschalter auf <b>Man.</b> drehen ( <b>Achtung! Trockenlaufsicherung wird deaktiviert</b> ).
Pumpenmotor läuft, aber Fördermenge oder Druck gehen plötzlich zurück	Undichtigkeit an der Saugseite.	→ Undichtigkeit beseitigen.
	Saugseitig zu geringe Wassermenge.	→ Pumpe auf der Druckseite drosseln, um die Fördermenge der Saugseite an die der Druckseite anzupassen.
	Saugfilter, Rückschlagventil oder Rückfluss-Stopp am Saugschläuchende verstopft.	→ Saugfilter, Rückschlagventil bzw. Rückfluss-Stopp reinigen.
Pumpe schaltet zu oft ein und aus	Leckage auf Druckseite.	→ Druckseite auf Leckage prüfen und ggf. beseitigen.
	Druck im Kessel zu gering.	→ Luft im Vorratsbehälter nachfüllen (siehe unten).
	Kesselmembran ist beschädigt.	→ GARDENA Service kontaktieren.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
<b>Pumpe schaltet vor dem Ausschalten mehrmals ein und aus</b>	Installationsbedingte Druckschwankungen.	→ ECO-Schalter etwas in Richtung <b>MAX</b> drehen.
<b>Orange Warnlampe leuchtet</b>	Druck fällt während des Betriebs unter 0,8 bar.	→ Drehschalter auf „ <b>Man</b> “ drehen (siehe „ <b>Manueller Modus</b> “ in der Betriebsanleitung) – oder – → Pumpe neu starten (siehe 3. BEDIENUNG) und danach Wasserverbrauch drosseln, bis Druck über 0,8 bar steigt (Drehschalter springt selbsttätig auf „ <b>Auto</b> “).

### Luft im Vorratsbehälter nachfüllen [Abb. T1]:

Der Druck im Vorratsbehälter muss ca. 1,0 bar betragen.

Zum Nachfüllen der Luft wird eine Luftpumpe/Reifenfüller mit Druckanzeige (Manometer) benötigt.

- Schutzdeckel ⑫ abschrauben.
- Alle Entnahmestellen öffnen, damit die Druckseite drucklos wird.
- Luftpumpe/Reifenfüller am Kesselventil ⑬ ansetzen und solange Luft nachfüllen, bis die Druckanzeige an der Luftpumpe/Reifenfüller ca. 1,0 bar anzeigt.
- Schutzdeckel ⑫ wieder aufschrauben.



**HINWEIS:** Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

## 7. LIEFERBARES ZUBEHÖR

<b>GARDENA Saugschläuche</b>	Knick- und vakuumfest, wahlweise erhältlich als Meterware mit 19 mm (3/4")-, 25 mm (1")- oder 32 mm (5/4")-Durchmesser ohne Anschlussarmaturen oder in Fixlängen Art. 1411/1418 komplett mit Anschlussarmaturen.	
<b>GARDENA Anschluss-Stücke</b>	Zum vakuumfesten Anschluss der Saugschlauch-Meterware.	<b>Art. 1723/1724</b>
<b>GARDENA Saugfilter mit Rückfluss-Stop</b>	Zur Bestückung der Saugschlauch-Meterware.	<b>Art. 1726/1727</b>
<b>GARDENA Pumpen-Vorfilter</b>	Insbesondere empfohlen beim Fördern sandhaltiger Medien.	<b>Art. 1730/1731</b>
<b>GARDENA Schlagbrunnen-Saugschlauch</b>	Zum vakuumfesten Anschluss der Pumpe an Schlagbrunnen oder starre Rohre. Länge 0,5 m. Mit beidseitigem 33,3 mm, (G 1)-Innengewinde.	<b>Art. 1729</b>
<b>GARDENA Federgelagerte Füße (4 x)</b>	Federgelagerte Füße für vibrationsfreien, ruhigen Lauf. Über den GARDENA Service zu beziehen.	<b>Art. 1753-00.901.00</b>

## 8. TECHNISCHE DATEN

Hauswasserwerk	Einheit	Wert (Art. 1754)	Wert (Art. 1755)	Wert (Art. 1756)
<b>Netzspannung / Netzfrequenz</b>	V / Hz (AC)	230/50	230/50	230/50
<b>Nennleistung</b>	W	850	1100	1200
<b>Anschlusskabel</b>	m	1,5 H05RN-F	1,5 H07RN-F	1,5 H07RN-F
<b>Max. Fördermenge</b>	l/h	3500	4500	4500
<b>Max. Druck/Förderhöhe</b>	bar/m	4,5/45	5,0/50	5,0/50
<b>Max. Ansaughöhe</b>	m	8	8	8
<b>Einschaltdruck</b>	bar	1,5 ± 0,1	1,8 ± 0,1	1,8 ± 0,1
<b>Ausschaltdruck eco/max.</b>	bar	2,2/3,2	2,5/3,5	2,5/3,5
<b>Zul. Innendruck (druckseitig)</b>	bar	6	6	6
<b>Gewicht</b>	kg	15,0	17,0	17,0
<b>Maße (L x B x H) [Abb. TD1]</b>	cm	45 x 29 x 62	45 x 29 x 62	45 x 29 x 62
<b>Schalleistungspegel <math>L_{WA}^{1)}</math>: gemessen / garantiert Unsicherheit <math>k_{WA}^{1)}</math></b>	dB (A)	83 / 84 2,1	87 / 88 2,1	87 / 89 2,3

Messverfahren gemäß: <sup>1)</sup> RL 2000/14/EG



**HINWEIS:** Der angegebene Vibrationsemissionswert wurde entsprechend einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander herangezogen werden. Dieser Wert kann auch für die vorläufige Beurteilung der Exposition verwendet werden. Der Vibrationsemissionswert kann während der tatsächlichen Verwendung des Elektrowerkzeugs variieren.

## 9. SERVICE/GARANTIE

### Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice** – Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA  
– Rücksendeportal unter **www.gardena.de/service/reparatur-service**  
– **Abhol-Service:** Abholung innerhalb von 2 Tagen  
– nur innerhalb Deutschlands
- Kompetente Beratung bei Störung/Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**  
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

### Service-Anschrift

GARDENA Manufacturing GmbH Service  
Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm

### Ihre direkte Verbindung zum Service in Deutschland

Telefon (07 31) 4 90 + Durchwahl  
www.gardena.de/service/

### Technische Störungen /Reklamationen

Telefon 290 Fax 389 E-mail: service@gardena.com

### Reparaturen/Antworten auf Kostenvoranschläge

Telefon 300 Fax 307 E-mail: service@gardena.com

### Ersatzteilbestellung/Allgemeine Produktberatung

Telefon 123 Fax 249 E-mail: service@gardena.com

### Abholservice

(0 18 03) / 30 81 00 oder (0 18 03) / 00 16 89  
(0,09 €/je angefangene Min. Festnetz,  
Mobilfunk max. 0,42 €/je angefangene Min.)

### Ihre direkte Verbindung zum Service: Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)

**in Österreich** (+43) (0) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**in der Schweiz** (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

### Garantie:

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA Manufacturing GmbH gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Produktes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Produktes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Produkt zu reparieren.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

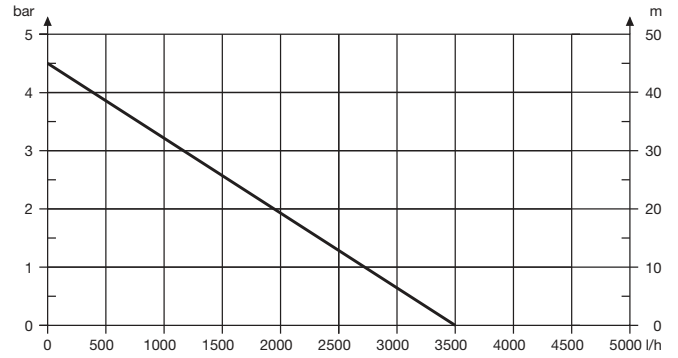
Wenn Sie Probleme mit diesem Produkt haben, kontaktieren Sie bitte unseren Service oder schicken Sie das defekte Produkt mit einer kurzen Beschreibung der Störung ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an GARDENA Manufacturing GmbH. Bei einem Garantiefall muss die Kopie des Kaufbeleges beiliegen.

### Verschleißteile:

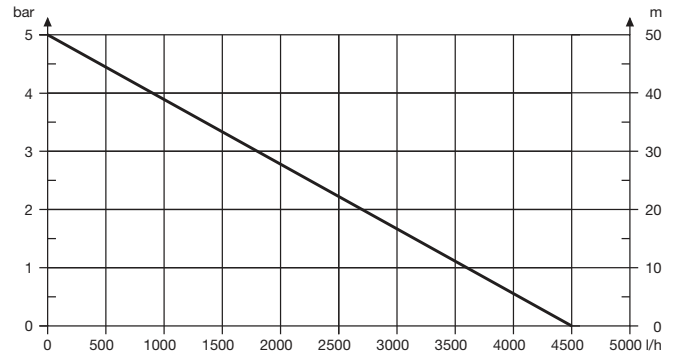
Die Verschleißteile Laufrad und Filter sind von der Garantie ausgeschlossen.

**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρηκτηριστικό διάγραμμα**  
**Характеристика насоса**  
**Karakteristika črpalka**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompă**  
**Помпа карактер еғриси**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Σύκφη raksturliķne**

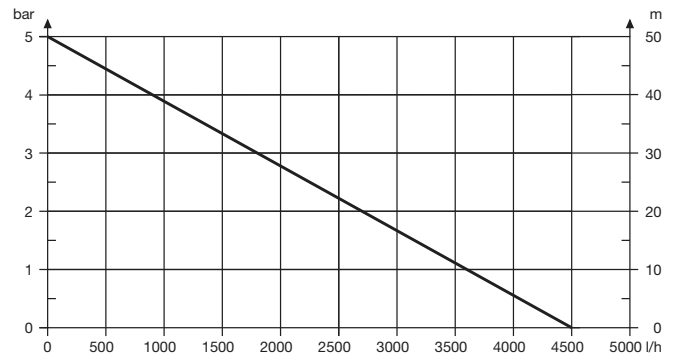
**4000/5 eco**



**5000/5 eco**



**5000/5 eco inox**







**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски гр д  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia  
**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускв рн “  
141400, Московск я обл.,  
г. Химки,  
улиц Ленингр дск я,  
вл дение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес П рк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускв рн Укр ін »  
вул. В сільківськ , 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1754-20.960.04/0218

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com